

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 02077723 00000001 Folios: 25
Fecha (AMD): 2002-09-26 09:00:17
Tramite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 329 COMPLETEN
Asesoría: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

TRAMITE 02 EVENTO 01 ACTUACION 329

Referencia : Expediente N1 02.077.723
Solicitante : BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH
Asunto : Solicitud de patente para: "INYECTOR SIN AGUJA EN EJECUCIÓN MINIATURA".
Fecha de solicitud : 2 de Septiembre de 2002.

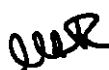
Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto de la referencia, atentamente presento con este escrito los documentos en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados, junto con sus respectivas traducciones oficiales.

Atentamente solicito que se continúe con su tramitación.

Bogotá, **25 SEP 2002**
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. 31.929

 Colo: 09255-841-001-2
MRE/mrm-Id-191

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4ª N° 72-35
BOGOTÁ, S. - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado (s)
Dr. Joachim EICHER

domiciliado (s) en Gustav-Korthen-Allee 24,
D-44227 Dortmund, Alemania

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es) de la invención:

inyector sin aguja en cefecocita
miniatura

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la
sociedad BOEHRINGER INGELHEIM
INTERNATIONAL GMBH

constituida y existente de conformidad con las
leyes de ALEMANIA

domiciliada en D-55216, Ingelheim Am Rhein,
Alemania

todos los derechos inherentes a dicha invención y
la citada Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente correspondiente
en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned
Dr. Joachim EICHER

of Gustav-Korthen-Allee 24, D-44227
Dortmund, Germany

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention:

MINIATURIZED NEEDLELESS INJECTOR

state as well, that assign, without reservations
or limitations in favour of BOEHRINGER
INGELHEIM INTERNATIONAL
GMBH

a corporation constituted and existing in
conformity with the laws of GERMANY

domiciled in D-55216, Ingelheim Am Rhein,
Germany

all rights inherent to said invention and that
the above mentioned company hereby is
enabled to apply, in its name, for
the corresponding patent in the Republic
of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this _____

1. Aug. 2002

en/in Dortmund

Firma

Joachim Eicher

Signature

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los ____ días del mes de _____ de 200 ____
ante mí, Notario Público de _____
compareció (aron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

Notario Público

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this ____ day of _____ 200 ____
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s)
who executed that foregoing document, and who has
(have) legal capacity to execute it.

Notary Public

APOSTILLE

(Convention de La Haya de 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

- | | |
|---------------|---------------|
| 5. at | 6. the |
| 7. by | |
| 8. No. | |
| 9. Seal/stamp | 10. Signature |

.....

.....

domiciliado en Gustav-Körthen-Allee 24, D-4427 Dortmund
a quien conozco en persona-.

Respondió negativamente a la pregunta sobre una actuación
previa en el sentido del Art. 3 inciso 1 numeral 7 de la Ley
de Legalizaciones.

Dortmund, 01.08.2002 Fd.: firma ilegible

Notario

Costas según Art. 141, 154 KostO

Valor: 3.000 Euros	
Derechos según Art. 141, 32, 45 I 1	
autenticación de firma	10,00 Euros
Derechos según Art. 141, 32, 58 I 1	
autenticación fuera del despacho	10,00 Euros
IVA 16%	<u>3,20 Euros</u>
	<u>23,20 Euros</u>

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por el señor Lutz Duvernell

3. Actuando en calidad de notario

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.589 Minjusticia

4. Lleva el sello oficial del notario de Dortmund, Duvernell

Certificado

5. en Dortmund 6. el 5 de agosto 2002

7. por el Presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No 9E4 - 405^{de} ✓

9. Sello

10. Firma

(Rastros)

Fdo.: ilegible

(Löbermann)

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los
archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 17 de septiembre 2002

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Luz Arriaga de Herber
Resolución No. 590 Mijusticia

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2002 SEP 20 A 11: 51
Luz
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
508239
Luz Arriaga
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

